

Introducing English Films to Improve the Realm of Sophomore English Writing——Taking the Film “The Green Book” as an Example

Qincong Wang

Chengdu Institute Sichuan International Studies University, Chengdu, Sichuan, 611844, China

Abstract

By taking the American movie “The Green Book” as a specific case, this paper discusses how the English writing class ascends to a higher level by motivating students to speak out, cultivating students’ cross-cultural awareness and enhancing their critical thinking through a thorough analysis of movie from the aspects of language acquisition, cultural cognition and emotion learning.

Keywords

“The Green Book”; English writing; classroom realm

引入英文电影提升大二英语写作课境界——以电影《绿皮书》为例

王沁丛

四川外国语大学成都学院，中国·四川 成都 611844

摘要

本文以电影《绿皮书》为例，论述了如何利用英语电影这一有效载体，从语言习得、文化认知和情感教学等多个层面进行赏析和渗透，激发大二学生在写作课上的表达欲望，培养其跨文化交际的意识和批判性思考的能力，使课堂的境界上升到更高层次。

关键词

《绿皮书》；英语写作；课堂境界

1 研究背景和意义

随着近年高校英语教学中建设“金”课的呼声越来越高，英语教师也越来越重视课堂的有效性，力求规避以“silence”或“answer”为主要特点的低阶的互动匮乏的课堂，追求以“dialogue”，“critical”和“debate”为特点的高境界的课堂，即有信息交流、观点质疑和自由思辨的课堂。毫无疑问，高境界的课堂更有助于培养能独立思考、敢于批评和质疑，有创新能力、创新思维的社会需要的时代新人。

英语写作作为信息输出类课程，在英语技能听说读写中一直占据着习得终端的重要地位。但另一方面，低年级写作课程常常面临不少授课瓶颈，学生对写作有畏惧感，每有写作任务，过度依赖模板，内容空洞，语言乏味，典型的语言错误一再强调和纠正仍然频频出现。客观上看，低年级写作

课程强调标点、格式、用词、句型等写作规范，知识点相对密集琐碎，不像高年级写作课在篇章组织和思维碰撞上有更多呈现空间，容易让使课堂陷入教师满堂灌，学生被动接受的模式。基于此，在低年级写作课堂上选取生动有趣的语言材料，有效激发学生兴趣和表达欲望，在很大程度上成为活跃课堂氛围、提升课堂境界的必要手段。探究如何利用好具体的影视材料，在实践上能为教学提供一个切实可行的模式加以参考，在理论上也能使课堂境界的理论基础更加丰富和完善，从而为各科教学提供有益的参考和借鉴。

2 美国电影《绿皮书》在英语大二写作课堂上的应用

2.1 从显性戏剧冲突引导语言习得

在引入电影到课堂时，第一要务是注重和教材知识点的

结合。《绿皮书》讲述了两个肤色、性格、观念和教育程度迥异的人物在巡回演奏途中如何建立起深厚友谊的故事。故事的推进是以两人的日常对话和争吵来表现的,风格迥异的语言是故事人物矛盾和冲突的主要体现,非常值得英语写作初学者去体会、思考和总结。引出,低年级的写作课前任务的设计可分为用词和句式方面。在用词方面,拥有三重博士学位的钢琴家唐习惯使用正式、优雅、精妙、偏学术化的词汇,如“sanitary”,“appropriate”,“finessing”,“interact”,“highly-educated”,而对于洒脱不羁,喜欢用拳头解决问题的保镖托尼,语言风格则直接、平实、粗犷,含有大量俚语,缩略形式和一些其他“亚文化词”,如“Noh”,“fella”,“goddamn”,“go take a shit”等。除了用词,学生还可以从句子的层面去观照口语化表达和书面语风格的差异,如托尼惯常使用残缺句、短句和松散句,而唐则更多使用成分完整、结构平衡、统一连贯且含有较多修辞手法的书面语句型。

这种语言风格上的差异是形成电影冲突和张力的要素,也是读者能够第一时间感知的信息。基于此,可以将台词里的词汇分类设置为课前作业,要求学生将词汇按 formal, common 和 informal 进行分类,并结合教材对词汇的分类原则进行学习和讨论,比如,看词汇是单音节还是多音节词,是 single verb 还是 phrasal verb,是属于 Anglo-Saxon 词源还是拉丁、法语或希腊语词源。在句式上,则可以让学生选出一定数量的句子实例,去分析和总结两个人物使用句式的一般特点。这类符合“翻转式课堂”特点的学习任务使学生通过观影的轻松方式认识了不同类型的词汇和句型,切身体验了语言风格背后差异背后的多元诱因,验证了对词汇风格的区分原则,并将词汇与人物设定和故事情节结合,经历了语言习得的动态过程。因此,在课堂上,大多数的学生由于都能从容不迫地应对课堂提问,在小组讨论中获得平等的发言机会,并能对自己的词汇和句型分类给出一定理由,和教师和同伴进行充分的信息交流,从而打破课堂沉默,形成积极踊跃的“对话”氛围以及针对不同意见进行“论争”的氛围。

2.2 从隐性故事主题引导文化认知

语言从来就不是孤立的工具性学习,“我们需要制定一种教学法,使得学生去运用语言,不是被动地处于由他人动机和思想支配下的场合,而是它自己所需的积极产物。”^[1]除了语言层面,《绿皮书》可以为英语学习者带来更多社会

文化方面的思考和理解。毫无疑问,这种文化认知的获得如果由教师直接输入讲授,将会显得苍白单薄,因为“文化知识层培养的是具有观光客型生存技能的语言学习者,而文化理解层培养的是具有参与型跨文化交际能力的语言学习者”^[2]。

培养具有跨文化意识的语言交际者,引导其发现和探究文化内涵,形成自己的文化视野非常重要。透过《绿皮书》丰富的文化内涵,可以看到,故事用平淡克制的手法,呈现了19世纪美国社会的种族歧视如何触目惊心。身份高贵的音乐家,被邀请巡回演出的尊贵客人,仅仅因为肤色的原因,不但不能和白人共用餐厅和洗手间,还会非常容易成为被辱骂、攻击甚至殴打的目标。钢琴家唐尚且如此,经济地位低下的平民阶层黑人群体的生活之悲惨更是可想而知。但故事又不仅仅停留于对种族隔离和歧视的批判。除了肤色、阶层、性向的差异,两个主人公身上都呈现了多种矛盾因素,如暴力与克制,洒脱与拘谨,新贵与平民,压抑与奔放,勇敢与怯懦等等。电影不但展示了一幅生动的美国社会生活图景,也是借一次漫长的旅途,展示每个个体寻找美好感情,渴望认同,肯定与尊重的自我寻找之旅。基于电影的多元内涵,下列问题可以帮助学生做更深入的文化思考:

E.g.: What social status Mr. Shirley has in the beginning of this story? What do you know about this musician in American history?

Why does the musician need a bodyguard while going to the south part of the U.S. while in the northern city he needs only a servant?

Why do black people suffer more severe discrimination in the southern part of the U.S.A?

What do you think is the function of the brochure called “The Green Book”?

How do you feel about the picture when Mr. Shirley is watched silently by a group of southern black people when his white driver is fixing the car?

What do you think the director want to convey by telling this story?

在对这些问题的思考中,学生为了验证自己的观点,会主动阅读相关资料,了解当时美国的社会经济和文化现状,了解人物的音乐成就和地位从而管窥美国音乐史,进而拓展

其对美国历史和文化的直观认知。在课堂进行讨论时,开放式的问题必然带来不同的声音,比如,故事的主题,会有“批判种族歧视”、“认识差异与学会接纳”、“鼓励寻找友谊与爱”、“证明写作水平决定社会阶层”、“呼吁治愈孤独需要有人踏出第一步”等等不同的答案,充分体现学生思维的开阔和活跃性。而无论语言水平如何,学生都可以凭借极强的表达愿望,说出自己的核心观点,而用英语主动表达内心思想的宝贵课堂体验,也成为不同学力学生在语言综合能力运用上的正向推动力和良性刺激。因此,有备而来的学习者和有效引导的教师可以共同创造接纳不同答案,鼓励个性化表达的有着“critical”和“debate”光芒的课堂。

2.3 从观后体验达成情感教育目标

情感教学的研究与实践不仅应将知识和认知策略的掌握归入情感教学的目标,而且应注重情感教学,使学生在道德感、美感、理智感等情感领域内得到发展和提高,这和素质教育的总的原则是统一的。^[1]实践证明,情感因素对于学习者的影响不亚于智力因素,尤其在外语学习过程中,学生对语言信息的情感体验往往决定了课前预习、课堂参与度以及课后拓展练习是否有效,是基于内在学习动因的决定性因素。因此,写作课堂的情感教育不可或缺。

在电影《绿皮书》中,人性的温暖和光辉始终吸引和感染着观众的情绪。托尼看破唐的性向时没有指责和嘲笑,只用一句“I know it's complicated world”表达理解与宽慰;为了给家人赚取生活费,托尼和人打赌一口气吃下26个汉堡;托尼目睹白人对黑人的歧视和欺辱,面对赤裸裸的不公平时内心纠结、不适和愤慨;孤傲悲悯的黑人音乐家,承受肤色与性向不容于世的双重痛楚,看似羸弱,却为了一个几乎不可能凭借一己之力实现的梦想毅然踏上南巡的征途,因为“someone must do something to change it”。电影有亲情之美、音乐之美、风光之美、人性之美、写作之美、与命运抗争的

勇气之美。当然,代表着喧嚣与孤独的两位主人公在故事里收获的珍贵情谊更是观者所能感到的精神救赎之美,它们在对峙和妥协中,构成每个个体寻找自我,安放灵魂的美丽隐喻。基于此,教师在有效的课堂讨论后可以布置课后练笔,话题侧重开放性,鼓励个性化表达,可以是评论类习作,也可以是模仿托尼写作优美的书信,或者借助个人想象和主题理解进行的续写,题目可以是“The Beauty in The Green Book”,“A Letter to the Beloved”,“After the Christmas Day”等。写作练习可以及时将学生获得的写作技巧和积极情感体验内化到英语写作的实践中,并为后续课堂的研讨性、创新性和挑战性提供具体丰富的参考材料。

3 结语

如何上好每一堂课,保证课堂的有效性是每个外语教学工作者应当持续思考的问题。从外语教育的最终目的看,“整个外语教学的过程应从培养外语学习者的跨文化交际能力的目的出发,把社会文化教学的内容与语言知识技能的传授有机结合起来。”^[4] 高校英语教育应有助于学生开阔视野,扩大知识面,加深对其他文化的了解、借鉴并吸收文化精华,提高文化素养,实现跨文化交际。在此过程中,合理应用具有时代感的内涵丰富的优秀影视材料,能够极大提高课堂的效率,激发学生的参与热情,并有效提升课堂的境界,使孤立的知识点掌握过程转化为兼具创新性、挑战性和文化内蕴、情感温度的动态习得过程。

参考文献

- [1] 杨平. 非英语国家的英语教学中的文化问题 [J]. 国外外语教学, 1995(1).
- [2] 曹文. 英语文化教学的两个层次 [J]. 外语教学与研究, 1998(3).
- [3] 刘伟. 浅谈情感教学理论的几个问题 [J]. 教育探索, 2004(4).
- [4] 顾弘, 张蕊. 论外语教学中的文化导入 [J]. 西安外国语学院学报, 2001(1).